

Cassette-Corder

Operating Instructions

Návod na obsluhu

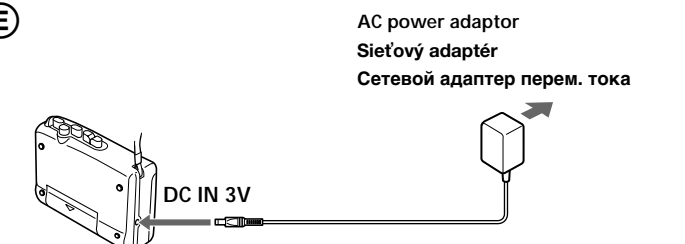
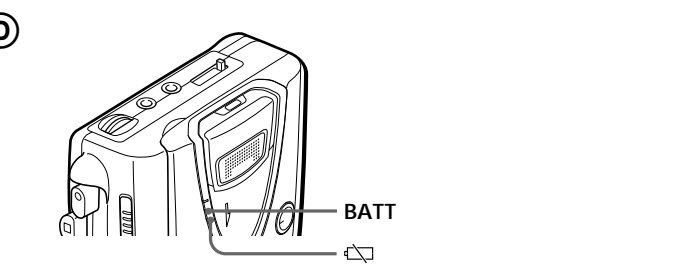
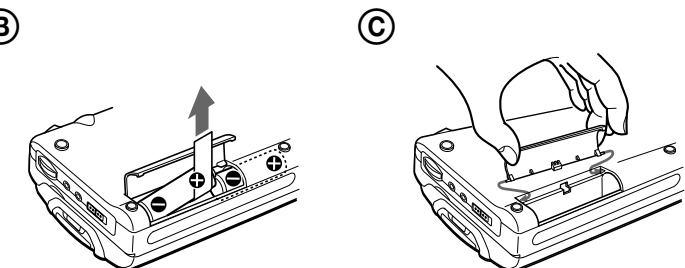
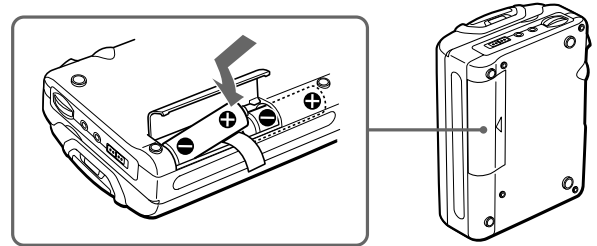
Инструкция по эксплуатации

TCM-400DV

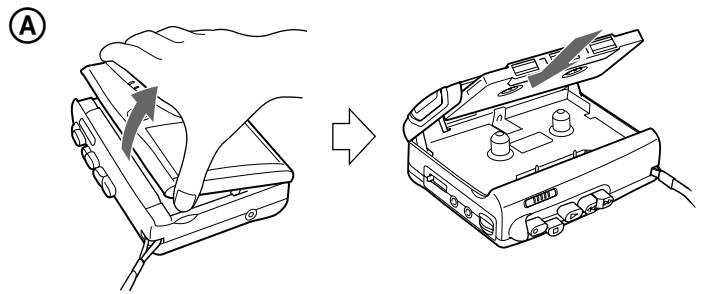
Sony Corporation © 2001 Printed in China

http://www.sony.net/

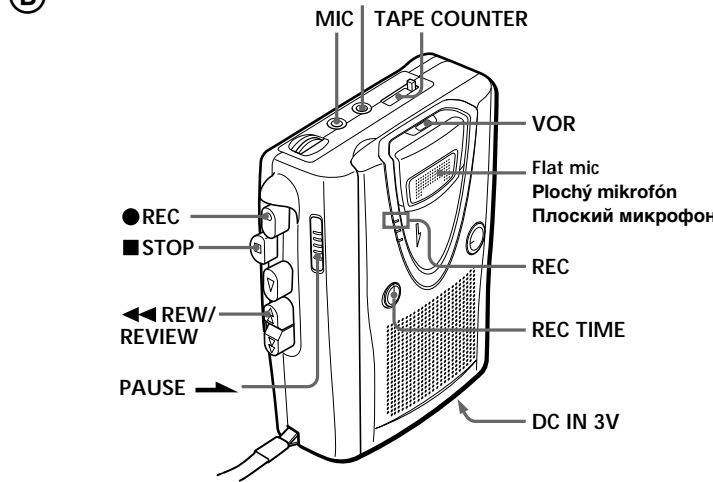
A



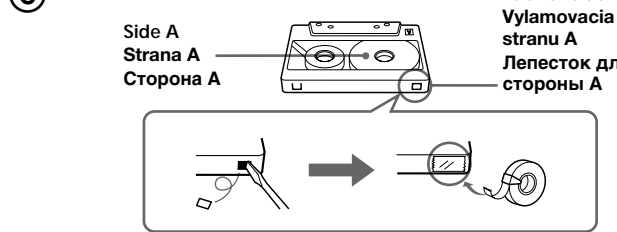
B



B



C



D



E



English

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Note
Tapes recorded with the REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly on a tape recorder without the REC TIME switch function.

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-C)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be drained when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-B)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-C)

When to replace the batteries (see Fig. A-D)
Replace the batteries with new ones when the BATT lamp goes off and the ⏻ lamp flashes.

Notes

- The unit will play back normally for a while, even after the ⏻ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough.
- The ⏻ lamp flashes to indicate battery replacement during playback, recording and pause (during paused by VOR function also).
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
 - if the BATT lamp flashes with the playback sound when you turn up the volume.
 - if the ⏻ lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape.
 - if the ⏻ lamp flashes during FF/CUE or REW/REVIEW.

Battery life (Approx. hours)	(JEITA*)
Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Playback 16	3.5
Recording 24	6

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
** When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

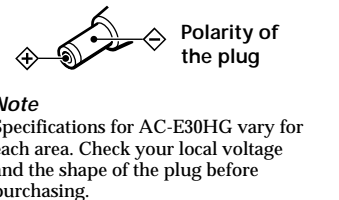
Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-E)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-A, B)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack. Place the unit on a hard surface such as a desk with the cassette holder side up so that the flat mic can record effectively.

- 1 Press TAPE COUNTER to reset the tape counter.
- 2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.
- 3 Set REC TIME to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

4 Set VOR to: H or L to start and pause recording automatically, depending on the recording condition.

H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place.
L (low) to record for dictation or in a noisy place.

Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

5 Press ● REC.
▶ PLAY is pressed simultaneously and recording starts. While the tape is running, the REC lamp lights and flickers depending on the strength of the sound.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE → in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE →.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

* PAUSE → will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound
Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. You cannot adjust the monitoring volume.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in Playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in Recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low), depending on the conditions to pick up the necessary sound only.
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results even after adjusting VOR to H or L, set VOR to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-C)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Slovak

Vítame vás!

Ďakujeme vám za zakúpenie kazetového záznamníka spoločnosti Sony. Kazetový záznamník je vybavený prepínačom REC TIME, ktorý umožňuje v porovnaní s klasickým kazetom nahráť na lubovolnú kazetu záznam s dvojnásobnou dĺžkou.

Poznámka
Pásy, ktoré sú nahraté pri nastavenom prepínači REC TIME v polohe DOUBLE, nie je možné správne prehrať na magnetofone, ktorý nie je vybavený prepínačom s funkciou REC TIME.

Začínáme

Priprava zdroja napätia

Vyberte si jeden z nasledujúcich zdrojov napätia.

Suchý galvanický článok (pozri obr. A-C)

Presvedčte sa, že v konektorovej zásuvke označenej ako DC IN 3V nie je nič zapojené.

- 1 Odstráňte kryt priestoru pre batérie.
- 2 Vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA), pričom dбайte na ich správnu polaritu. Zatvorte kryt.

Poznámky

- Suché galvanické články nenabijajte.
- Nepoužívajte novú batériu v kombinácii so starou.
- Nepoužívajte staré rôzne typy batérií.
- Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte batérie, čím zabránite možným škodám spôsobeným vytekaním batérií a následnou koróziou.
- Suché galvanické články sa po pripojení iného zdroja napätia nepoužívajú.

Vybratie batérií (pozri obr. A-B)

Pripavenie uvoľneného krytu priestoru pre batérie (pozri obr. A-C)

Kedy vymeniť batérie (pozri obr. A-D)
Ak indikátor BATT zhasne a indikátor ⏻ blika, batérie vymeňte za nové.

Poznámky

- Zariadenie bude určitú dobu naďalej normálne prehrávať, dokonca aj vtedy, ak blika indikátor ⏻. Napriek tomu batérie vymeňte čo najskôr. Ak to neurobite, nie je možné prehrať s normálnym zvukom, môže sa nahráť šum a nahratý zvuk nebude dostatočne hlasitý.
- Blikanie indikátora ⏻ počas prehrávania, nahrávania a pozastavenia signalizuje potrebu vymeniť batérie (tiež počas pozastavenia použitím funkcie VOR).

- 1 Stlačením tlačidla TAPE COUNTER vynulujte počítadlo pásky.
- 2 Vložte normálnu (TYPE I) pásku tak, aby strana určená na nahrávanie bola otočená k dvierkam kazetového priestoru.

(turn over)

- Batérie nemusíte vymieňať v nasledujúcich prípadoch:
 - ak pri zvýšení hlasitosti prehrávania blika indikátor BATT,
 - ak sa indikátor ⏻ na chvíľu rozsvieti na začiatku prehrávania pásky alebo na konci pásky,
 - ak pri stlačení tlačidla FF/CUE alebo REW/REVIEW blika indikátor ⏻.

Životnosť batérií (približná hodnota v hodinách) (JEITA*)

	Sony alkalické LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Prehrávanie	16	3,5
Nahrávanie	24	6

* Hodnota odmeraná podľa štandardu asociácie JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Použitím magnetofónovej pásky Sony HF.)

** Ak používate alkalické batérie typu Sony LR6 (SG) „STAMINA“ (vyrobené v Japonsku)

Poznámka

Životnosť batérie sa môže znížiť v závislosti od spôsobu použitia zariadenia.

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií.

Použitie na sieťové napätie (pozri obr. A-E)

Pripojte sieťový adaptér ku konektorovej zásuvke označenej ako DC IN 3V a zasuňte ho do sieťovej zásuvky. Použite sieťový adaptér typu AC-E30HG AC (nie je súčasťou). Nepoužívajte žiadne iné sieťové adaptéry.

Polarita zástrčky

Poznámka

Technické parametre typu AC-E30HG sú rôzne podľa oblastí. Pred zakúpením skontrolujte miestnu hodnotu sieťového napätia a tvar zástrčky.

Používanie zariadenia

Nahrávanie (pozri obr. B-A, B)

Nahrávať môžete priamo pomocou vstavaného mikrofónu. Presvedčte sa, že v konektorovej zásuvke označenej MIC nie je nič zapojené. Umiestnite zariadenie na pevný povrch, napríklad na stôl, dvierkami vstavaného mikrofónu. Ak chcete použiť plochý mikrofón pri nahrávaní efektívne využijte.

- 1 Stlačením tlačidla TAPE COUNTER vynulujte počítadlo pásky.
- 2 Vložte normálnu (TYPE I) pásku tak, aby strana určená na nahrávanie bola otočená k dvierkam kazetového priestoru.

Zvoľte požadovaný režim nastavením prepínača REC TIME do príslušnej polohy.

NORMAL (4,8 cm/s): pre optimálny zvuk. Odporúčaná pre bežné nahrávky.
DOUBLE (2,4 cm/s): pre dvojnásobný čas nahrávky (napríklad 120 minút pri použití obidvoch strán 60-minútovej kazety). Vhodný na nahrávanie konferencií, hovorového slova atď. Nie je vhodný na nahrávanie hudby.

Ak chcete nahrávať v závislosti od podmienok automaticky spustí a pozastaví, nastavte prepínač VOR do polohy H alebo L.

Poloha H (vysoká) je určená na nahrávanie na schôdzach alebo v tichých miestnostiach.
Poloha L (nízka) je určená na nahrávanie hovorového slova (diktovanie) alebo v hlučnom prostredí.

Ak chcete nahrávanie spúšťať a zastavovať ručne, nastavte prepínač VOR do polohy OFF.

Poznámka

Ak nahrávaný zvuk nie je dostatočne intenzívny, nastavte prepínač VOR do polohy OFF. Inak sa môže stať, že zariadenie nezačne nahrávať.

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií.

Použitie na sieťové napätie (pozri obr. A-E)

Pripojte sieťový adaptér ku konektorovej zásuvke označenej ako DC IN 3V a zasuňte ho do sieťovej zásuvky. Použite sieťový adaptér typu AC-E30HG AC (nie je súčasťou). Nepoužívajte žiadne iné sieťové adaptéry.

Polarita zástrčky

Technické parametre typu AC-E30HG sú rôzne podľa oblastí. Pred zakúpením skontrolujte miestnu hodnotu sieťového napätia a tvar zástrčky.

Používanie zariadenia

Nahrávať môžete priamo pomocou vstavaného mikrofónu. Presvedčte sa, že v konektorovej zásuvke označenej MIC nie je nič zapojené. Umiestnite zariadenie na pevný povrch, napríklad na stôl, dvierkami vstavaného mikrofónu. Ak chcete použiť plochý mikrofón pri nahrávaní efektívne využijte.

1 Stlačením tlačidla TAPE COUNTER vynulujte počítadlo pásky.

2 Vložte normálnu (TYPE I) pásku tak, aby strana určená na nahrávanie bola otočená k dvierkam kazetového priestoru.

3 Zvoľte požadovaný režim nastavením prepínača REC TIME do príslušnej polohy. NORMAL (4,8 cm/s): pre optimálny zvuk. Odporúčaná pre bežné nahrávky.
DOUBLE (2,4 cm/s): pre dvojnásobný čas nahrávky (napríklad 120 minút pri použití obidvoch strán 60-minútovej kazety). Vhodný na nahrávanie konferencií, hovorového slova atď. Nie je vhodný na nahrávanie hudby.

Ak chcete nahrávať v závislosti od podmienok automaticky spustí a pozastaví, nastavte prepínač VOR do polohy H alebo L.

Poloha H (vysoká) je určená na nahrávanie na schôdzach alebo v tichých miestnostiach.
Poloha L (nízka) je určená na nahrávanie hovorového slova (diktovanie) alebo v hlučnom prostredí.

Ak chcete nahrávanie spúšťať a zastavovať ručne, nastavte prepínač VOR do polohy OFF.

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií.

Poznámky

- Nepoužívajte pásky typu High-position (TYPE II) alebo metal (TYPE IV). Pri ich použití môže dôjsť počas prehrávania ku skresleniu zvuku alebo sa predchádzaajúca nahrávka nemusi vymazať úplne.
- Prepínač SPEED CONTROL (pozri zadnú stranu) funguje iba v režime prehrávania. Nahrávka sa uskutoční nezávisle od jeho nastavenia.

Poznámky k prepínaču VOR (Voice Operated Recording - Nahrávanie ovládané hlasom)

• Ak použijete systém VOR v hlučnom prostredí, zariadenie zostane v režime nahrávania. Naopak, ak je zvuk príliš tichý, zariadenie nezačne nahrávať. Prepínač VOR nastavte v závislosti od okolitých podmienok do polohy H (vysoká) alebo L (nízka), aby sa snímala iba požadovaný zvuk.

• Systém VOR je určený na nahrávanie v miestnostiach.
Poloha L (nízka) je určená na nahrávanie hovorového slova (diktovanie) alebo v hlučnom prostredí.

Ak chcete nahrávanie spúšťať a zastavovať ručne, nastavte prepínač VOR do polohy OFF.

Poznámka

Ak nahrávaný zvuk nie je dostatočne intenzívny, nastavte prepínač VOR do polohy OFF. Inak sa môže stať, že zariadenie nezačne nahrávať.

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií.

Použitie na sieťové napätie (pozri obr. A-E)

Pripojte sieťový adaptér ku konektorovej zásuvke označenej ako DC IN 3V a zasuňte ho do sieťovej zásuvky. Použite sieťový adaptér typu AC-E30HG AC (nie je súčasťou). Nepoužívajte žiadne iné sieťové adaptéry.

Polarita zástrčky

Technické parametre typu AC-E30HG sú rôzne podľa oblastí. Pred zakúpením skontrolujte miestnu hodnotu sieťového napätia a tvar zástrčky.

1 Stlačením tlačidla TAPE COUNTER vynulujte počítadlo pásky.

2 Vložte normálnu (TYPE I) pásku tak, aby strana určená na nahrávanie bola otočená k dvierkam kazetového priestoru.

3 Zvoľte požadovaný režim nastavením prepínača REC TIME do príslušnej polohy. NORMAL (4,8 cm/s): pre optimálny zvuk. Odporúčaná pre bežné nahrávky.
DOUBLE (2,4 cm/s): pre dvojnásobný čas nahrávky (napríklad 120 minút pri použití obidvoch strán 60-minútovej kazety). Vhodný na nahrávanie konferencií, hovorového slova atď. Nie je vhodný na nahrávanie hudby.

Ak chcete nahrávať v závislosti od podmienok automaticky spustí a pozastaví, nastavte prepínač VOR do polohy H alebo L.

Poloha H (vysoká) je určená na nahrávanie na schôdzach alebo v tichých miestnostiach.
Poloha L (nízka) je určená na nahrávanie hovorového slova (diktovanie) alebo v hlučnom prostredí.

Ak chcete nahrávanie spúšťať a zastavovať ručne, nastavte prepínač VOR do polohy OFF.

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií.

Použitie na sieťové napätie (pozri obr. A-E)

Pripojte sieťový adaptér ku konektorovej zásuvke označenej ako DC IN 3V a zasuňte ho do sieťovej zásuvky. Použite sieťový adaptér typu AC-E30HG AC (nie je súčasťou). Nepoužívajte žiadne iné sieťové adaptéry.

Polarita zástrčky

Technické parametre typu AC-E30HG sú rôzne podľa oblastí. Pred zakúpením skontrolujte miestnu hodnotu sieťového napätia a tvar zástrčky.

Русский

Добро пожаловать!

Благодарим Вас за покупку кассетного рекордера Sony. Данный кассетный рекордер оснащен переключателем REC TIME, который позволяет Вам выполнять запись, удавая нормальную длину любой кассеты.

Примечание
Некоторые время аппарат будет нормально воспроизводить, даже после загорания индикатора ⏻. Однако батарейки необходимо заменить как можно скорее. В противном случае воспроизводимое звучание ухудшится, или могут быть записаны шумы, и записанный звук будет недостаточно громким.

• Для предупреждения о замене батареек индикатор ⏻ мигает во время воспроизведения, записи и паузы (также во время паузы посредством функции VOR).

• Батарейки не нужно менять в следующих случаях:

- если индикатор BATT мигает вместе с воспроизводимым звуком при усилении громкости;
- если кратковременно загорается индикатор ⏻ во время запуска движения ленты или при достижении конца ленты;
- если индикатор ⏻ мигает во время работы функции FF/CUE или REW/REVIEW.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах) (JEITA*)

	Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)**	Батарейки Sony R6P (SR)
Воспроизведение	16	3,5
Запись	24	6

* Значение измерено по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (С использованием кассетной ленты Sony серии HF)

** При использовании сухих щелочных батареек Sony LR6 (SG) "STAMINA" (сделанных в Японии)

Примечание

- Некоторые время аппарат будет нормально воспроизводить, даже после загорания индикатора ⏻. Однако батарейки необходимо заменить как можно скорее. В противном случае воспроизводимое звучание ухудшится, или могут быть записаны шумы, и записанный звук будет недостаточно громким.

• Для предупреждения о замене батареек индикатор ⏻ мигает во время воспроизведения, записи и паузы (также во время паузы посредством функции VOR).

• Батарейки не нужно менять в следующих случаях:

- если индикатор BATT мигает вместе с воспроизводимым звуком при усилении громкости;
- если кратковременно загорается индикатор ⏻ во время запуска движения ленты или при достижении конца ленты;
- если индикатор ⏻ мигает во время работы функции FF/CUE или REW/REVIEW.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах) (JEITA*)

	Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)**	Батарейки Sony R6P (SR)
Воспроизведение	16	3,5
Запись	24	6

* Значение измерено по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (С использованием кассетной ленты Sony серии HF)

** При использовании сухих щелочных батареек Sony LR6 (SG) "STAMINA" (сделанных в Японии)

Примечание

- Некоторые время аппарат будет нормально воспроизводить, даже после загорания индикатора ⏻. Однако батарейки необходимо заменить как можно скорее. В противном случае воспроизводимое звучание ухудшится, или могут быть записаны шумы, и записанный звук будет недостаточно громким.

• Для предупреждения о замене батареек индикатор ⏻ мигает во время воспроизведения, записи и паузы (также во время паузы посредством функции VOR).

• Батарейки не нужно менять в следующих случаях:

- если индикатор BATT мигает вместе с воспроизводимым звуком при усилении громкости;
- если кратковременно загорается индикатор ⏻ во время запуска движения ленты или при достижении конца ленты;
- если индикатор ⏻ мигает во время работы функции FF/CUE или REW/REVIEW.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах) (JEITA*)

	Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)**	Батарейки Sony R6P
--	------------------------------------	--------------------

